

提前投票

10月26日至11月3日

选举日

11月5日

2024 年大选

选民 指南

纽约市自 1989 年以
来无党派选举指南

选票提案

繁體中文在另一面



了解更多信息，请访问 nycvotes.org/sch

**NYC
VOTES**

纽约市竞选财务委员会的一项倡议

欢迎参阅您的 2024 年 纽约市选民指南！

与 NYC Votes 一同明智地投票！阅读以了解选票内容以及不同的投票方式。

我什么时候投票？

- 纽约州大选将于 **11 月 5 日**（星期二）举行。
- 您可以在 **10 月 26 日**（星期六）至 **11 月 3 日**（星期日）提前投票。
- **11 月 4 日**（星期一）没有提前投票。

有哪些公职的投票？

市政公职

- 总统
- 副总统
- 美国参议院
- 美国众议院
- 州参议院
- 州众议院

法官

- 纽约州最高法院
- 民事法院
- 代理法庭

其他

- 选票提案

选举日期和截止日期

10 月 26 日	选民登记截止日期 邮寄选票申请（在线或邮件） 提前投票开始
11 月 3 日	提前投票结束
11 月 4 日	缺席选票申请截止日期（亲自到选举委员会办公室申请）
11 月 5 日	选举日 （上午 6 点至晚上 9 点） 为您的缺席选票加盖邮戳或将其投递至投票站的最后一天。

要了解您选票上的候选人，请访问
simplifiedchinese.nycvotes.org/candidates。

目录

3	如何投票	8	民选官员是做什么的？
4	在投票站应注意什么	9	2024 年秋季选票提案
5	作为选民，我拥有哪些权利？	14	关于 NYC Votes 倡议
6	无障碍设施	15	常见问题解答
7	选票样本	16	联系选举委员会

如何投票

投票站和投票时间

查找您的投票站和投票时间：

- 访问 nycvotes.org/sch。
- 致电 **866-VOTE-NYC (866-868-3692)** 或听障人士可使用 **TTY 212-487- 5496** 联系纽约市选举委员会。



邮寄投票

邮寄投票有两种选择：“缺席”和“提前邮寄”。如果您有疾病或旅行等原因，您可以申请缺席选票。如果您没有理由，那么您可以申请提前邮寄选票。

10月26日是您在线申请选票或选举委员会（Board of Elections, BOE）收到您的邮件申请的最后期限。只有当您打算使用邮寄选票时才申请。根据新的州法律，如果您在申请邮寄选票后选择亲自投票，则必须在投票站使用宣誓选票进行投票。

如何申请通过邮寄选票进行投票：

- 请访问 requestballot.vote.nyc。
- 请致电纽约市选举委员会 **866-VOTE-NYC (866-868-3692)** 或听障人士可使用 **TTY 212-487-5496**。
- 访问当地的纽约市选举委员会办公室。亲自申请选票的截止日期是 **11月4日**。

如果您有视力障碍或有残疾

如需屏幕阅读器阅读您的选票，您可以访问网站 requestballot.vote.nyc/accessibility 或拨打上面的电话申请一张无障碍缺席选票。

如果您长期患病或残疾，您可以在每次选举中收到缺席选票，而无需重新申请。向县选举委员会提交申请，说明原因为永久性疾病或身体残疾。

追踪您的选票

您可以通过纽约市选举委员会的网站 requestballot.vote.nyc/tracking 追踪您的选票。



提前投票

您可以在选举日之前亲自提前投票！

须知事项

- 提前投票的投票站和选举日的投票站 通常是不同的。
- 每天的时间都不一样，所以在去之前一定要注意您的投票站，确认他们的开放时间。

提前投票日期

10月26日（星期六）至 **11月3日**（星期日）。**11月4日**（星期一）没有提前投票。



选举日

投票站于 **11月5日** 选举日上午 6 点至晚上 9 点开放。您必须在指定的投票站投票。

投票站的位置可能会改变，因此，请务必在出发前确认一下！

在投票站应注意什么？



抵达后进行签到

当您走进投票站时，投票站工作人员会告诉您在哪里签到。他们会在登记选民名单中查找您的名字，并在交给您选票之前检查您的签名。

专业提示：如果您收到选举委员会寄来的 **Fast Pass**，请带着它，以便更快办理签到手续！

- * 您不需要出示身份证来投票，除非您是第一次投票，在登记投票时没有提供机动车辆管理厅 (Department of Motor Vehicles, DMV) 证号或社会保障号码。



填写选票

请以将您选择旁边的椭圆形涂满的方式标记您的选票。

如果投票时出了错或对选票有疑问，您可以向投票站的工作人员寻求帮助！

- * 请记得查看您的选票的两面，这样您就不会遗漏任何东西。



扫描您的选票

一旦您填写完您的选票，投票站工作人员将帮助您把您的选票插入扫描仪。扫描仪会让您知道您的选票已经放入。



获取您的贴纸

领取您的贴纸！贴上它，炫耀一下，并确保您的朋友和家人也打算投票。

作为选民，我拥有哪些权利？

如果符合以下情况，您有权在大选中投票：

- 您是纽约市的登记选民。
- 您至少年满 18 岁并且是美国公民。
- 在投票站的关闭时间之前，您已经在排队等候。

在任何选举中，您都有权利：

- 如果您需要语言帮助，请向投票站工作人员或口译员求助。致电 **866-VOTE-NYC (866-868-3692)** 或听障人士可使用 **TTY 212-487-5496** 了解更多关于口译服务的信息。
- 带人来帮助您投票（您的雇主或工会代表除外）。
- 带上材料，包括本选民指南。
- 继续投票，即使投票机出了故障。
- 通过宣誓选票进行投票（如果您的名字不在投票站的选民名单上）。
- 使用一个无障碍（没有任何物理障碍）的投票场所。
- 使用无障碍投票机进行投票。
- 在任何能力或残疾状况下投票。

有刑事或重罪记录的人的投票权

- 轻罪和违法行为定罪并不妨碍您投票，即使您正在监狱里服刑。
- 如果您目前因重罪定罪而被监禁，则您没有资格投票。但是，如果您被判为重罪且您的刑期被暂停，则您可以投票。
- 如果您被判为重罪并已从监狱获释，您可以投票。但您必须重新登记投票。
- 如果您有联邦重罪记录或在其他州有重罪记录，您仍然可以在纽约登记和投票。
- 如果您目前正处于缓刑或假释期，您可以投票。
- 如果您目前因轻罪入狱或正在等待审判，您可以投票。

如果您需要支持，应该与谁联系：

- 如果您的投票站有问题，请告诉投票站工作人员，或者联系纽约市选举委员会 **866-VOTE-NYC (866-868-3692)** 或听障人士可使用 **TTY 212-487-5496**。
- 如果您的权利受到侵犯，请拨打选举保护热线，与受过培训的选举保护志愿者交谈，并通过 **866-OUR-VOTE (866-687-8683)** 获得免费的法律支持。
- 致电 **(866) 390-2992** 或访问 **ag.ny.gov/election-hotline** 与纽约总检察长分享您的投诉。

无障碍设施

纽约的每位选民都有投票的权利。如果您因身体残疾或英语水平有限而在填写选票时需要帮助，可获取相应的支持。

无障碍缺席选票

即使您有视力障碍或者无法填写纸质选票，您还可以邮寄投票。您可以申请一张可通过屏幕阅读器读出来，并使用电脑填写的无障碍缺席选票。如需申请无障碍缺席选票，请访问 nycabsentee.com/accessibility 或致电 **866-VOTE-NYC (866-868-3692)** 或听障人士可使用 **TTY 212-487-5496**。

语言和口译服务

纽约市许多投票站都有口译服务。您有权请某人，包括家人、朋友或口译员，帮助您理解和完成填写您的选票。

您可以访问 simplifiedchinese.nycvotes.org/accessibility，了解哪些投票站提供口译服务。您也可以致电 **866-VOTE-NYC (866-868-3692)**。

选票标记设备

所有投票站都提供选票标记设备 (ballot marking devices, BMD) 以方便选民，包括盲人、视力障碍者，或者因为身体残疾或出现病症而难以或无法用笔标记选票的选民。

如果您想使用 BMD，只需咨询投票站的工作人员即可！您可以使用它在显示屏上查看选票，将其翻译成其他语言，或通过耳机听到自己的选择。

该设备提供四种标记选票的方法：



触摸屏



键盘
(盲文)



吹吸管



摇杆

- 您可以 "ZOOM IN" (放大) 使文字变大，"ZOOM OUT" (缩小) 使文字恢复到原来的大小，或者选择 "HIGH CONTRAST" (高对比度)，在黑色背景上以白色文字显示选票。
- 您也可以重复和调整耳机中音频的速度和音量。
- 请记住！直到在您将已标记的选票插入扫描仪并投票之前，您的选择没有完成。
- 如果您需要协助将您的选票插入扫描仪，投票站工作人员会协助您。

选票样本

下面的选票样本仅用于展示。它不是您的真实选票，填写它不会算作您的投票。

City Council	☐ Candidate A Party 1	☐ Candidate B Party 2
District Attorney Bronx, Queens, Staten Island	☐ Candidate A Party 1	☐ Candidate B Party 2
State Supreme Court Manhattan, Bronx, Queens, Brooklyn	☐ Candidate A Party 1	☐ Candidate B Party 2
Civil Court Judges	☐ Candidate A Party 1	☐ Candidate B Party 2
Surrogate's Court Brooklyn	☐ Candidate A Party 1	☐ Candidate B Party 2

我的选票选择

了解选票提案后，请使用此页面列出您的选择。您可以带着这个样本去投票站，在填写选票时参考。

选票提案

提案 1	☐ 赞成	☐ 反对
提案 2	☐ 赞成	☐ 反对
提案 3	☐ 赞成	☐ 反对
提案 4	☐ 赞成	☐ 反对
提案 5	☐ 赞成	☐ 反对
提案 6	☐ 赞成	☐ 反对

提醒您！您的选票上可能有其他公职，这取决于您的政党和您居住的地方。

您可以在 findmypollsite.vote.nyc 上预览选举委员会的选票样本。

民选官员是做什么的？

我们的民选官员每天都会做出影响就业、住房、教育、医疗保健等方面的决定。详细了解选票上的公职。

要了解候选人，请访问

simplifiedchinese.nycvotes.org/candidates。

联邦公职

美国参议院

参议院是美国国会的上议院，参议院共有 100 位议员，每个州有两位议员。他们的任期为 6 年。

当一项法案在参议院和众议院通过投票并由总统签署后，就会生效成为法律。

- 起草、辩论和投票表决立法。
- 确认总统的任命，例如内阁成员、最高法院法官和联邦法官。
- 监督所有政府部门。

美国众议院

美国众议院是美国国会的下议院。由 435 位议员组成，每个州的议员人数与其在美国人口中所占比例成正比。他们的任期为两年。

当一项法案在参议院和众议院通过投票并由总统签署后，就会生效成为法律。

- 起草、辩论和投票表决立法。
- 监督所有政府部门。

州级公职

州参议院

州参议院是州议会的上议院，有 63 位议员。州参议员的任期为两年，没有任期限制。

- 起草和投票表决立法。
- 批准州支出水平。
- 支持或推翻州长的否决权。
- 确认州长对州级官员和法庭法官的任命。

州众议院

州众议院是州立法机构的下议院。有 150 位议员。其成员的任期为两年，没有任期限制。

- 起草和投票表决立法。
- 批准州支出水平。
- 支持或推翻州长的否决权。

法官

州最高法院

州最高法院的法官监督其辖区内的大型重罪和民事案件。最高法院（Supreme Court）是纽约州的审判法院；上诉法院（Court of Appeals）是最高级法院。这些法官的任期为 14 年。

- 主持离婚、分居和取消婚约的诉讼。
- 处理重罪案件的刑事起诉。
- 裁决超过 50,000 美元的民事案件。

民事法庭 – 县级和区级

民事法庭法官可以代表县或地区，因此您可能会在选票上看到多位民事法庭法官。经选举产生的法官任期为 10 年，审理的案件包括：

- 高达 50,000 美元的民事案件
- 房东与租户事务，以及涉及维护住房标准的案件。
- 对轻罪提起刑事诉讼。

代理法庭

代理法庭法官裁决涉及县内居民去世后遗产的案件。他们的任期为 14 年，审理的案件包括：

- 涉及逝者事务的案件，例如遗嘱和遗产管理。
- 收养问题
- 监护权

2024 年秋季选票提案

选票提案 1

在州权利法案中增加某些保护条款

为什么这项提案被列入选票：

选票提案 1 在今年被列入选票，是因为纽约州立法机构在连续两次立法会议上通过了《平等权利修正案》（Equal Rights Amendment, ERA）。现在，纽约人将直接投票决定是否修改州宪法。

这项提案的内容如下：

在州宪法中增加反歧视条款。涵盖种族、原国籍、年龄、残疾和性别，包括性取向、性别认同和妊娠情况。还包括生殖保健和身体自主权。

投“**赞成票**”将这些反歧视的保护条款写入纽约州宪法。

投“**反对票**”则将这些保护条款排除在州宪法之外。

这项提议的含义：

本提案在州宪法的权利法案中增加保护条款，禁止基于种族、出身、年龄、残疾和性别（包括性取向、性别认同、妊娠情况和妊娠结果）的歧视。本提案还将保护寻求获得生殖保健的纽约人免受基于此的歧视。

如果这项提案获得通过：

纽约人将受到法律保护，免受基于这些标准的歧视。

为什么以下 5 项提案会纳入选票中？

2024 年宪章修订委员会（Charter Revision Commission）审查了纽约市宪章，以确保其效率和对所有纽约人的回应，举行了公开听证会，并开展了外联活动以征求公众意见，并提出了以下五项修改建议。

选票提案 2

清洁公共财产

这项提案的内容如下：

本提案将修订城市宪章，以扩大并明确纽约市环卫局清洁街道和其他城市财产的权力，并要求将废弃物放入容器中处理。

投“赞成票”将扩大并明确纽约市环卫局清洁街道和其他城市财产的权力，并要求将废弃物放入容器中处理。
投“反对票”表示法律将保持不变。

这项提议的含义：

纽约市环卫局（Department of Sanitation, DSNY）将增加权力，以保持所有城市财产的清洁，包括在公园和高速公路设置中央分隔带，并要求街头小贩在这些地方遵守规则。本提案还将允许 DSNY 规范纽约人如何扔垃圾以供收集。

如果这项提案获得通过：

本提案将明确 DSNY 在保持城市清洁方面的权力和管辖权，并制定有关如何扔垃圾以供收集的规则。

选票提案 3

对拟议法律成本的额外估算和预算截止日期的更新

这项提案的内容如下：

本提案将修订城市宪章，要求议会在对法律进行听证和表决前进行财政分析，授权市长进行财政分析，并更新预算截止日期。

投“**赞成票**”将修改城市宪章，要求在对地方法律进行听证和表决前进行额外的财政分析，并更新预算截止日期。投“**反对票**”表示法律将保持不变。

这项提议的含义：

市议会在对法律提案进行表决之前，会对其进行成本估算。本提案将使管理和预算市长办公室（Mayor's Office of Management and Budget）有机会为法律提案提供自己的成本估算，并要求市议会在就法律提案举行公开听证会之前公布其成本估算。本提案还要求议会在就法律提案举行公开听证会或投票之前正式通知市长办公室。最后，本提案将延长新任市长政府第一年提交某些预算报告的最后期限，并永久延长市长公布其年度城市预算的最后期限。

如果这项提案获得通过：

本提案将赋予市长在法律通过前评估其成本的新职责，并要求市议会和市长在法律提案在公开听证会上审议之前提供成本估算。本提案还将给予市长更多的时间来编制纽约市年度预算，然后再提交给市议会。

选票提案 4

在对公共安全立法进行表决之前有更多的通知和时间

这项提案的内容如下：

本提案将要求在市议会就有关警察局、惩教局或消防局公共安全运作的法律进行表决之前，进行更多的公示并预留更多的时间。

投“**赞成票**”将要求就有关警察局、惩教局或消防局公共安全运作的法律进行表决之前，进行更多的公示并预留更多的时间。投“**反对票**”表示法律将保持不变。

这项提议的含义：

在对影响警察局（Police Department）、惩教局（Department of Correction）或消防局（Fire Department）的公共安全法律进行表决之前，市议会必须提前 30 天发出通知。在此期间，市长和受影响的市政机构还可以举行公开听证会，听取更多公众意见。

如果这项提案获得通过：

市长和受影响的机构可以利用这 30 天的时间就提案举行公开听证会。

选票提案 5

资本规划

这项提案的内容如下：

本提案将修订城市宪章，要求在纽约市设施的年度评估中提供更多细节，规定设施需求应反映在资本规划中，并更新资本规划的最后期限。

投“**赞成票**”将要求在纽约市设施的年度评估中提供更多细节，规定设施需求应反映在资本规划中，并更新资本规划的最后期限。投“**反对票**”表示法律将保持不变。

这项提议的含义：

纽约市必须评估维护城市设施、基础设施和投资的成本，并在资本规划报告中公布这些评估结果。

如果这项提案获得通过：

本提案将扩大用于评估城市财产维护成本的标准。本提案还将更改资本规划报告的截止日期和相关公开听证会的日期。

选票提案 6

少数族裔和妇女拥有的企业（Minority and Women-Owned Business Enterprises, MWBES）、电影许可证和档案审查委员会

这项提案的内容如下：

本提案将修订城市宪章，以设立商业多元化官（Chief Business Diversity Officer, CBDO），授权市长指定颁发电影许可证的办公室，并合并档案委员会。

投“**赞成票**”将设立 CBDO，以支持 MWBES，授权市长指定颁发电影许可证的办公室，并合并两个委员会。投“**反对票**”表示法律将保持不变。

这项提议的含义：

本提案将设立一个新的职能角色来支持 MWBE，允许市长指定哪个机构颁发电影许可证，并将管理城市档案的两个委员会合并为一个委员会。

如果这项提案获得通过：

本提案将修订城市宪章以作出这些改变。

关于 NYC Votes 倡议

NYC Votes 倡议是纽约市竞选财务委员会（New York City Campaign Finance Board）的一项倡议，该委员会是确保地方选举的公平性、包容性和公开性的独立市政府机构。

我们促进选民和候选人的参与，以便民选官员满足我们多元化社区的需求并解决选民关心的问题。

为此，我们向不太可能参与投票的纽约人赋予支持、努力减少公职竞选所面临的障碍，并提供有助于改善选举制度的解决方案。NYC Votes 携手社区组织、志愿者和其他市级机构，在全市范围内开展选民登记、知识普及以及提高参与度的工作。我们的目标是通过开诚布公地讨论我们选举的运行规则及重要性，让全体纽约人更清楚地了解我们的选举流程。

该机构成立于 1988 年，依旧为纽约人提供选票上的候选人信息以及他们的竞选资金筹措途径。我们的相对基金计划将当地捐款人的每 1 美元与最多 8 美元的城市资金相匹配，鼓励纽约市候选人关注他们的社区而不是特殊利益。

相对基金计划

向您支持的本地候选人捐款，这样他们就可以在全市范围内开展有效的竞选活动。

候选人将利用您的捐款雇用工作人员，制作竞选材料，并在社区中吸引更多选民。如果您支持参加本市相对基金计划的候选人，您的捐款将发挥更大的作用。纽约市居民对参与该计划的候选人的捐款可以获得 8 比 1 的配捐。这意味着，当您捐款 10 美元时，候选人将收到 90 美元。

了解更多关于相对基金计划的信息。

本计划有助于确保市议会和市长等地方公职的竞选活动的资金来自纽约人的小额捐款，而不是特殊利益集团。这也意味着，那些不富裕但有强大社区支持的候选人可以负担得起竞选费用，从而创建一个更多元化和更具代表性的政府。在纽约市 2021 年的选举中，超过 83% 的当地候选人表示，相对基金的配额对他们的竞选实力而言至关重要。



在 contribute.nycvotes.org 上进行捐款

常见问题解答

一般常见问题解答

我刚刚在 4 月和/或 6 月投票。11 月 5 日的选举有何不同？

今年早些时候，纽约市举行了初选，以决定哪些候选人将代表其政党参加 11 月 5 日的大选。只有政党成员才有资格在初选中投票。在大选中，纽约市选民将决定哪些候选人将从一月份开始任职。

纽约市的所有登记选民均有资格在 11 月 5 日投票。

什么是大选？

在大选中，来自不同政党的候选人争相角逐民选公职。您可以投票给竞选选票上每个公职的任何政党身份的任意候选人。您还可以对选票提案投赞成票（“Yes”）或反对票（“No”）。所有在截止日期前登记的选民都有资格在大选中投票。

如何查看我是否已登记投票？

请访问 voterlookup.elections.ny.gov 或致电纽约市选举委员会 **866-VOTE-NYC (866-868-3692)** 或听障人士可使用 **TTY 212-487-5496**。

如果我上次投票后在纽约市内搬家了怎么办？

当您搬家后，您应该向选举委员会提交一份新的选民登记表来变更您的地址。选举委员会必须在 2024 年 10 月 26 日之前收到您变更的地址。请致电 **866-VOTE-NYC (866-868-3692)** 或听障人士可使用 **TTY 212-487-5496**，了解您的地址变更是否已得到处理。

如果您的地址尚未更新，您可以在指定给您的新地址的投票站投票，要求在投票站用宣誓选票。

邮寄投票

如果我申请了通过邮寄选票进行投票，还能亲自投票吗？

如果您申请了邮寄选票，那么您应该计划用它来投票。在投票站开放期间，您可以在任何投票站投下您完成的选票。然而，如果您在申请邮寄选票后选择亲自投票，您必须在投票站用宣誓选票。这张选票看起来会有所不同。如果您需要帮助，请向投票站工作人员求助。

如果我邮寄选票，我需要用邮票吗？

不，您无需加贴邮票。但是，请确保尽快邮寄回您的选票。它必须在选举日之前加盖邮戳才有效。

我可以将邮寄选票投递到投票站吗？

是的！您可以将填好的选票投入纽约市的任一投票站。选票箱就设在前台处。您无需添加邮资。

寄回选票后，我是否可以对其进行追踪？

是的！请访问 requestballot.vote.nyc/tracking。

如果我的缺席选票有问题怎么办？我有机会修正吗？如何修正？

如果您的选票信封上存在可补救的错误（例如缺少签名或签名错误），选举委员会将根据法律规定通知您。如果您的选票上有可修复的错误，他们将在发现错误后的 1 天内通过邮件、电子邮件和电话（如有）与您联系。然后，您将有最多 7 天的时间通过返回一封签名的确认书来更正错误。

还有其他问题？您可以发送电子邮件至 nycvotes@nyccfb.info 在 Instagram、Twitter 或 Facebook 上联系我们。

还有其他问题？

访问 simplifiedchinese.nycvotes.org/faqs！您也可以发送电子邮件给我们 nycvotes@nyccfb.info，或在 Instagram、Twitter 或 Facebook 上给我们发消息（@nycvotes）。

关于选民指南

根据法律，NYC Votes 需要向纽约市每个有合格登记选民的家庭发送《选民指南》以参加城市选举。我们向每一位登记选民发送英语和西班牙语指南，并根据人口普查数据向目标地区的选民发送中文、韩语和孟加拉语指南。

访问 simplifiedchinese.nycvotes.org/candidates 了解您选票上的候选人。

纽约市 2024 年大选选民指南。由纽约市竞选财务委员会版权所有 © 2024。版权所有。由 Bellweather 设计。美国制造。

通过选举委员会更新您的信息

我们从纽约市选举委员会保存的登记选民名单中获得了您的姓名和地址。如果您收到本选民指南的邮件，但您不是收件人，或者收件人已经搬迁或死亡，请通知选举委员会，以便他们更正记录。

联系选举委员会

选举委员会负责管理我们的选举，并负责维护登记选民数据库，监督投票站、计算选票和报告选举结果。您可以向纽约市选举委员会更新选民登记、申请缺席选票、申请成为投票工作人员或语言口译员等。我们并不属于选举委员会的一部分。

访问 vote.nyc 了解更多信息。

正常运营时间

开放时间为周一到周五的上午 9 点至下午 5 点，以及选举日之前和选举日的周末。请查看 vote.nyc 或拨打 **866-VOTE-NYC**（听障人士可使用 **TTY 212-487-5496**）了解运营时间。

	地址	电话号码
总办公室	32-42 Broadway, 7th Floor New York, NY 10004	212-487-5400
Bronx	1780 Grand Concourse, 5th Floor Bronx, NY 10457	718-299-9017
Brooklyn	345 Adams Street, 4th Floor Brooklyn, NY 11201	718-797-8800
Manhattan	200 Varick Street, 10th Floor New York, NY 10014	212-886-2100
Queens	118-35 Queens Boulevard, 11th Floor Forest Hills, NY 11375	718-730-6730
Staten Island	1 Edgewater Plaza, 4th Floor Staten Island, NY 10305	718-876-0079